



# Derecskei Hírek

XX. évf., IX. szám

DERECSKE VÁROS HAVONTA MEGJELENŐ LAPJA

2010. szeptember



## A FEJLŐDÉS NEM ÁLLHAT MEG!

Tisztelt derecskei választópolgárok!  
Szavazzanak a FIDESZ polgármester-  
és képviselőjelöltjeire!

Polgármesterjelölt:  
**Bakó István**

Képviselőjelöltek:  
**Dr. Berényi Dénes**  
**Csökmei Mihályné**  
**Diószegi József**  
**Jantyik Zsolt**  
**Kiss Csaba**  
**Nagy Katalin**  
**Porkoláb Gyula**  
**Rácz Anikó**

Köszönjük az ajánlószervényeket!  
Önöknek köszönhető, hogy teljes  
csapattal indulhatunk!



Fizetett politikai hirdetés



## Ünnepi pillantás

## Bemutakoztak a Fidesz derecskei jelöltjei is



*Nem változtat győztes csapatán a Fidesz derecskei csoportja, csak éppen a választójogi törvény értelmében a korábbi 13 képviselő helyett nyolcan juthatnak be október 3-án az önkormányzati választáson.*

A kormánypárt polgármester és képviselő jelöltjeit Jantyk Zsolt alpolgármester, csoportelnök mutatta be. Előljáróban elmondta: 2006-ban az országban is példátlan módon nyert bizalmat a választók jóvoltából a Fidesz-Derecskei Gazdakör 12 képviselője, s a polgármestert is ők adták, Bakó István személyében. Valamennyien jól dolgoztak, ám közülük négyen nem juthatnak be idén. Nekik ezúton köszönte meg munkájukat. A nyolc jelölt – Csókmei Mihályné, Diószegi József, ifj. Porkoláb Gyula, Jantyk Zsolt, Kiss Csaba, Nagy Katalin, Rácz Anikó – közül „igazoltan” hiányzott dr. Berényi Dénes, aki unokája születése okán van a fővárosban.

Bakó István polgármester, ismételt jelölt, bejelentette: nem áll rendelkezésre kész program, ugyanis azt a lakosság legszelebb bevonásával készítik el. Városrészenként fórumokat tartanak a közeljövőben, s a javaslatokat összegyűjtve, áll majd össze a leendő önkormányzat programja. – Van azonban egy hatéves akciótervünk, amelyet folytatunk, illetve a megkezdett fejlesztése-

ket befejezzük. Ilyen a szenny-csatorna beruházás, az új óvoda építése, a szakiskolai képzés stabilizálása. Hasonlóan nagy hangsúlyt fektetünk a derecskei értékek, a munka alapú boldogulás biztosítására is. Alkalmazkodunk a megyei és országos tendenciákhoz, ezért kezdeményezzük a megújuló energiák hasznosítását közintézményeinkben – sorolta Bakó István, aki utóbbira már konkrét példával is szolgált: a gimnáziumban már pellettel fűtenek, az óvodában pedig napkollektor szolgáltatja majd a meleg vizet. Az elmúlt 4 évben a polgármester és a testület harmonikusan tudott együtt dolgozni, a remélt győzelemmel, a kormánypárti többséggel is egy irányba húzhat a derecskei önkormányzat – vetítette előre Bakó István.

Azt már Jantyk Zsolt tette hozzá, hogy a legszelebb társadalmi összefogást tükrözi a jelöltállítás, hiszen a legkülönbözőbb foglalkozást képviselik: orvos, pedagógus, gazdálkodó, vállalkozó, ő maga pedig közművelődési dolgozó. Legfontosabbnak tartja a kis- és középvállalkozások helyzetbe hozását, valamint a fiatalok munkába állását, manapság ugyanis nagyon sok, 25 év alatti fiatal munka nélkül tengeti életét. – A jelöltek egyharmada nő, ha nyerünk, megfelelő arányban képviseltetik magukat a hölgyek – egészítette ki.

Nyíró Gizella

## Kóka Zoltán Európa-bajnok lett

*A Dublinban megrendezett VI. Szervátültetettek és Művekezeltek Európa Játékán huszonnégy ország 342 sportolója mérte össze képességét tizenkét sportágban. Hazánkat 39 versenyző képviselte a játékokon. Közülük több sportágban (tollaslabda, asztalitenisz) is lehetőséget kapott a bizonyításra a derecskei tehetség, Kóka Zoltán, aki négy éremmel – két arannyal és két bronzsal – a nyakában tért haza az ír fővárosból.*



– Az Eb-t egy egyhetes, intenzív edzőtábor előzte meg Kaposváron, amely jól sikerült és sokat segített a felkészülés hajrájában, ennek ellenére az esélytelenek nyugalmával indultam el Írországra. Vasárnap délután volt a nyitóünnepség, majd hétfőtől kezdődtek meg a mérkőzések, minden nap más-más versenyszámban. Mivel ez volt az első nemzetközi szereplésem, nem tudtam, hogy mire számíthatok, milyen lesz a mezőny, így nagy izgalommal vártam az ellenfeleket. A keddi tollaslabda-versenyek nagyon szoros meccseket eredményeztek, végül sikerült megszereznem a harmadik helyet. Nagyon elégedett voltam a teljesítményemmel, a pályán elért sikereim másnapra már meghozták az önbizalmamat és ennek köszönhetően ki tudtam hozni magamból a maximumot. Asztalitenisz sportágban nagyon erős ellenfelekkel játszhattam, igazi kihívást jelentettek számomra, de végül az aranyéremért folyó mérkőzést is megnyertem, így Európa-bajnok lettem. Ezután már nem volt kötött

napi program, napközben eljárunk a válogatottbeli társak versenyeire szurkolni nekik és bátorítani őket, esténként pedig jöhetett a jól megérdemelt kikapcsolódás: városnézés, vásárolgatás, az ottani élet megismerése. A záró ceremónia szombat este kezdődött, ott még örülhettünk annak is, hogy összesítésben Magyarország végzett az éremtáblázat tetején. Visszagondolva nagyon gyorsan eltelt ez az egy hét, jól éreztem magam Dublinban, mert nagyon szép a város, az emberek barátságosak. Egy életre szóló élmény volt ott versenyezni, ezért szeretném megköszönni a Trappancs Egyesületnek a támogatást, mert nélkülük nem juthattam volna el ideig.

Azt, hogy megnyertem az Európa-bajnokságot, még akkor sem fogtam fel igazán, amikor a dobogó tetején álltam. Itthon tudatosult bennem, hogy mit értem el, amikor nagyon sokan megállítottak és gratuláltak, mert mire megérkeztem, már az internetről és a rádiókból is értesültek az eredményeimről. A jövőre nézve tovább szeretnék fejlődni, hogy kijuthassak a 2011-es Svédországban megrendezendő világbajnokságra, ahol szintén szeretnék a dobogó legfelső fokára állni – mondta el Zoli lapunknak.

Ifj. Rohács Imre

A Derecske Városgazdálkodási Nonprofit Kft. sikeres évet zárt 2009-ben. A pénzügyileg sikeres év kézzelfogható bizonyítéka a bruttó 19 millió forintért megvásárolt JCB 3CX rakodógép. A beruházás segíti a vízműhálózat karbantartását, a hibaelhárítást és az egyéb karbantartási munkákat magasabb színvonalú végzését.



# TÁJÉKOZTATÓ

a választási bizottságokba történő delegálásról

Tisztelt Érdeklődők!

Tájékoztatom az érintetteket arról, hogy a választási bizottságoknak

– a választott tagokon felüli – további 1-1 tagját, mint megbízott tagot delegálhatnak

– a szavazatszámoló bizottságokba az egyéni képviselő-jelöltet, polgármester-jelöltet állító jelölő szervezet, továbbá a független jelölt;

– a Helyi Választási Bizottságba az egyéni képviselő-jelöltet, polgármester-jelöltet állító jelölő szervezet, továbbá a független jelölt.

A bejelentést legkésőbb 2010. szeptember 17-én 16<sup>00</sup> óráig tehetik meg (Derecske, Polgármesteri Hivatal Jegyzői Irodája).

A bejelentésnek tartalmaznia kell a tag nevét, lakcímét és személyi azonosítóját.

Eltérő szabály érvényesül a cigány kisebbségi önkormányzati választás során, ugyanis a kisebbségi jelölő szervezetek nem bízhatnak meg tagot a Szavazatszámoló Bizottságba. Azonban a Helyi Választási Bizottságba 2010. szeptember 17-én 16<sup>00</sup> óráig bízhatnak meg delegáltat. Ez a megbízott tag a Helyi Választási Bizottság ülésein a saját kisebbségével kapcsolatos döntések meghozatalában teljes jogú tagként, egyéb kérdések tekintetében pedig tanácskozási joggal vesz részt.

A delegáláshoz szükséges bejelentő nyomtatvány honlapunkról letölthető, illetőleg a Helyi Választási Irodában beszerezhető (a nyomtatvány alkalmazása nem kötelező!).

Derecske, 2010. augusztus 25.

Tisztelettel:

Iklódiné Szilágyi Katalin  
helyi választási iroda vezető

## Tiszteit Derecskeiek!

Bizalmuk folytán részt vehettem városunk elmúlt négy éves – alapvetően sikeresnek ítélt – irányításában. Úgy gondolom, hogy az ez alatt a négy év alatt végzett munkám is jelentős szerepet játszik abban, hogy kopogtató céduláik felajánlásával ismét lehetővé tették számomra, hogy mint független jelölt újra megmértessem magam az önkormányzati képviselő választáson.

A most véget érő ciklus alatti bizottsági elnöki tevékenységem számos tapasztalattal gazdagított. Ezek alapján egyre tisztábban látom, hogy a képviselő-testület kialakult gyakorlatában mik a továbbfejlesztendő értékek, és mik azok, amelyeken gyökeresen változtatni kell.

Kérem, hogy 2010. október 03-án, amikor újabb négy évre meghatározzák városunk vezetőinek személyét, szavazatukkal támogassák, hogy tapasztalataimat tovább vihessem és szakmai ismereteimet is felhasználva városunk javára kamatoztathassam.

Köszönöm bizalmukat:



**Dr. Lőrincz László**  
ügyvéd  
független jelölt

# Tájékoztató az igazolással szavazás lehetőségéről

Tisztelt Választópolgárok!

A 2010. október 3-án megtartandó helyhatósági választások során is lehetőség van a lakóhelytől távol történő szavazásra.

Az a választópolgár, aki állandó lakcíme mellett 2010. június 16-ig tartózkodási helyet is létesített, a lakcíme szerint illetékes HVI vezetőjétől igazolást kérhet, és ezzel az igazolással a bejelentett tartózkodási helyén szavazhat.

Igazolást kérni személyesen vagy meghatalmazott útján lehet legkésőbb 2010. október 1-jén 16 óráig (Anyakönyvi Hivatal Derecske, Rákóczi út 10.).

Igazolás ajánlott levélben is kérhető úgy, hogy a kérelem legkésőbb 2010. szeptember 28-án megérkezzen a HVI-hez.

Igazolás faxon vagy e-mail útján nem kérhető és nem adható ki!

Az igazolás kiadása iránti kérelem formanyomtatvány honlapunkról letölthető, illetve a Hivatalban beszerezhető.

Derecske, 2010. augusztus 27.

Tisztelettel:

Iklódiné Szilágyi Katalin  
HVI vezető

## Választási fizetett hirdetés

Tisztelt Derecskei Lakosok!

Remélem, hogy az elmúlt 4 évet Önök is hozzám hasonlóan értékelik; Derecske javára vált ez a ciklus. (De az nem jelenti azt, hogy nem fejlődhetünk a jövőben nagyobb léptekkel.)

A képviselő feladata a településért folyó munkában, hogy szakmai tapasztalataival, legjobb emberi képessége szerint vállaljon szerepet a lakosság érdekeit szemelőt tartva a város fejlődésében. A közös célokban erősítse a polgármester munkáját szakszerű döntésekkel, a törvényesség betartása mellett.

Én a fentiek figyelembevételével próbálom már sok éve a város, és a derecskei lakosok érdekeit szolgálni.

Sok ember megkeresett ez idő alatt, hogy segítsék neki különböző problémák megoldásában, soha senkit nem utasítottam vissza, tehetségemhez képest mindenkinek megpróbáltam segíteni.

Fontosnak tartom, hogy munkánkba betekinthessenek városunk lakói, ezt a célt szolgálja a személyes kommunikáció mellett a városi TV illetve a „Derecskei Hírek”.

A TV által közvetített testületi ülésekről bárki megítélheti, hogy az a képviselő akinek bizalmat szavazott, hogyan képviseli a lakosok és a város érdekeit.

Az esküszegés, vagy a köpönyegforgatás távol áll tőlem. Ha a következő ciklusra is megtisztelnék bizalmukkal, én ugyanazt fogok maradni, mint eddig voltam. Éppen úgy képviselem Derecske javát és az Önök érdekét mint eddig, éppen úgy állok az Önök rendelkezésére mint eddig.

Tisztelettel:

Luxeder Endre  
(független képviselő/képviselő jelölt)



# Tessék választani!

*Az alábbiakban olvasóink minél részletesebb tájékoztatása végett teljes terjedelmében közöljük azt az anyagot, melyet Vasas Lászlóné dr., a Hajdú-Bihar Megyei Területi Választási Iroda vezetője állított össze a 2010. október 3-i választásokkal kapcsolatban.*

A Magyar Köztársaság Elnöke 2010. október 3-ra kitűzte a települési önkormányzati képviselők és polgármesterek választását.

Ekkor kerül sor:

- a polgármesterek (főpolgármester),
- a települési önkormányzati képviselők,
- a megyei közgyűlés tagjai, valamint
- a nemzeti és etnikai kisebbségi önkormányzati képviselők megválasztására.

Hajdú-Bihar megyében ekkor a 439.615 választópolgár 514 szavazókörben adhatja le szavazatát.

A korábbi választásokhoz képest a 10.000 vagy ennél kevesebb lakosú településeken alkalmazott választási rendszer elnevezése 2010-ben a „kislistás” helyett „egyéni listás”-ra változott, mivel ez a rendszer alapvetően az egyéni jelöltekre leadható szavazatokon alapul. Csökken a képviselők száma, az új szabályozás szerint 100 lakosig 2 fő, 1.000 lakosig 4 fő, 5 000 lakosig 6 fő, 10.000 lakosig 8 fő választható.

A 10.000-nél több lakosú településeken megmaradt a vegyes választási rendszer, amely az egyéni választókerületekben és a kompenzációs listán megszerezhető mandátumokra épül, azonban csökken mind az egyéni választókerületekben, mind a kompenzációs listán megszerezhető mandátumok száma.

## Polgármester választás

A polgármestereket a települések választópolgárai közvetlenül választják meg.

Jelölt az lehet akit:

- 10.000 vagy annál kevesebb lakosú településeknél a választópolgárok legalább 3%-a,
- a 10.000 lakost meghaladó, de 100.000 vagy annál kevesebb lakosú településeken a választópolgárok 2%-a de legalább 300,
- 100.000-nél több lakosú települések esetén a választópolgárok 1%-a, de legalább 2.000 választópolgár jelöltnek ajánlott.

Érvényesen szavazni egy jelöltre lehet, polgármester az lesz, aki a legtöbb érvényes szavazatot kapja.

Polgármesterré, főpolgármesterré csak magyar állampolgár választható.

## Települési önkormányzati képviselők választása

A képviselő-testület létszámának csökkentés következtében Hajdú-Bihar megyében a korábbi 892 képviselő helyett 2010. október 3-án 578 képviselő megválasztására kerül sor, így a képviselők száma 314 fővel csökken.

## Egyéni listás választási rendszer

A 10.000 vagy ennél kevesebb lakosú településeken a képviselőket egyéni listán választják meg. Jelölt az lehet, akit a választópolgárok 1%-a jelöltnek ajánlott.

A szavazólapon legfeljebb annyi jelöltre lehet szavazni, ahány képviselője a településnek lehet, így képviselők azok lesznek, akik a legtöbb érvényes szavazatot kapják.

## Vegyes választási rendszer

A 10.000-nél több lakosú településeken a képviselők 2/3-át egyéni választókerületekben, illetve 1/3-át kompenzációs listáról választják. Ez Hajdú-Bihar megyében 9 települést (Balmazújváros, Berettyóújfalu, Debrecen, Hajdú-böszörmény, Hajdúhadház, Hajdúnánás, Hajdúsámson, Hajdúszoboszló, Püspökladány) jelent. Ezekben a városokban a képviselő-testület létszáma 11 fő lesz Debrecen és Hajdú-böszörmény kivételével, ahol 34 illetve, 14 tagú testület választható. (Korábban Debrecenben 49, Hajdú-böszörményben 23, a további 7 településen pedig 17 képviselő választására került sor.)

Az egyéni képviselőjelöltségekhez a választókerület választópolgárai 1%-ának ajánlása szükséges. Képviselő az lesz, aki a legtöbb érvényes szavazatot kapja.

Kompenzációs listát az a jelölt szervezet állíthat, amely az egyéni választó-

kerületek több mint felében jelöltet állított. A kompenzációs lista a töredékszavazatok arányában kap mandátumot, arra a választópolgárok nem szavaznak.

## Megyei közgyűlés tagjainak megválasztása

Jelentősen csökken a megyei közgyűlés tagjainak száma is, a Hajdú-Bihar Megyei Közgyűlés tagjainak száma a jelenlegi 40 képviselőről 25-re változik.

A megyei közgyűlés tagjainak választása során a korábbi szabályozástól eltérően a megye egy választókerületet alkot.

A megyei közgyűlés tagjait a választópolgárok (kivéve a megyei jogú város választópolgárait) közvetlenül, listán választják.

Az a lista indulhat a választáson, melyet a választókerület választópolgárainak legalább 1%-a ajánlott, ez 2717 érvényes ajánlást jelent.

Az egyes listák a kapott szavazatok arányában jutnak mandátumhoz, de csak abban az esetben, amennyiben az összes érvényes szavazat 5 %-át megszerzik.

## Nemzeti és etnikai kisebbségi önkormányzati képviselők választása

A települési kisebbségi önkormányzati választást a helyi választási bizottságoknak kellett kitűzniük 2010. augusztus 9-ig, amennyiben a kisebbségi választói jegyzéken legalább 30 fő szerepelt.

A megyében 58 településen 76 kisebbségi választás került kitűzésre, amely 6 kisebbséget érint. (55 cigány, 14 román, 3 német, 2 ruszin, 1 bolgár és 1 örmény kisebbségi önkormányzati választás történik.) Debrecenben mind a 6 kisebbség jelöltjeire lehet szavazni a kisebbségi jegyzékre jelentkezett választópolgároknak. A megyében 24 településen nem lesz kisebbségi választás.

Jelöltet kizárólag az a társadalmi szervezet állíthat, amelynek a választás évét megelőző legalább 3 éve – 2007. január 1-je előtt – alapszabályában rögzített célja az adott kisebbség képviselete. Független jelöltként történő indulásra nincs lehetőség.

A választást akkor lehet megtartani, ha legalább 4 jelölt van.

A kisebbségi szavazás külön szavazókörben történik, amelyről a választópolgárok zöld színű értesítőt kaptak.

A kisebbségi választói jegyzékben szereplő választópolgár valamennyi település esetén 4 jelöltre szavazhat, a mandátumot a 4 legtöbb érvényes szavazatot kapott jelölt nyeri el.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az önkormányzati választás **egyfordulós, érvényességi küszöb nincs.**

Az ajánlószervényeket tartalmazó tömböt a választópolgárok az "Értesítő"-vel együtt 2010. augusztus 19-ig kapták meg.

Az ajánlószervények választástípusonként különböző színűek:

- fehér – polgármester,
- sárga – önkormányzati képviselő,
- piros – megyei közgyűlés.

Az ajánlószervény mintája a következő:

### AJÁNLÓSZERVÉNY polgármesterjelölt ajánlásához

"A 2010. évi Általános önkormányzati választásokról szóló polgármesterjelöltné ajánlom:

Jelölti név:

Jelölt szervezetének neve  
vagy „független jelölt”:

Az ajánló választópolgár adatai:

Családi és utónév:

Lakóhely:

Személyi azonosító

Saját képi aláírás

**MINTA**

Az ajánlószervények a jelöltállítás határidejéig – 2010. szeptember 3-án 16.<sup>00</sup> óráig – gyűjthetők.

Az ajánlószervényeket az állampolgárok zaklatása nélkül – a következő kivételekkel – bárhol lehet gyűjteni.

**Nem gyűjthető ajánláselvény:**

a munkahelyen munkaidőben vagy munkaviszonyból, illetőleg munkavégzési kötelezettség teljesítése közben,

a fegyveres erőknél és a rendvédelmi szerveknél szolgálati viszonyban levő személytől a szolgálati helyen vagy szolgálati feladat teljesítése közben, tömegközlekedési eszközön,

állami és helyi önkormányzati szervek hivatali helyiségében.

Az ajánlásért az ajánlónak vagy rá tekintettel másnak **előnyt adni vagy ígérni**, valamint az **ajánlásért előnyt kérni**, illetőleg előnyt vagy annak ígéretét **elfogadni tilos**.

A választópolgár az ajánláselvényt kitölti, **saját kezűleg aláírja** és átadja az ajánlást gyűjtő személynek. Az ajánláselvény átadásával az ajánlás megtörténik, a továbbiakban **nem vonható vissza**.

Ajánlani csak a lakóhely szerinti választókerületben induló jelöltet lehet.

**Érvénytelen az ajánlás ha:**

- nem a hivatalos ajánláselvényen adták le,
- nem a jogszabály szerint kitöltött ajánláselvényen adták le,
- ha az ajánlási szabályok megsértésével gyűjtötték,
- ha a választópolgár ugyanazt a jelöltet többször ajánlotta, vagy
- több jelöltet is ajánlott.

A kampánycsendre vonatkozó korábbi szabályozás szerint kampánytevékenységet folytatni a szavazást megelőző nap 0.00 órától a szavazás befejezéséig tilos. Az új szabályozás szerint a kampánycsend intézménye kizárólag a választás napjára korlátozódik.

A **választási kampány** eszerint 2010. október 3-án 0.00 óráig tart, ezt követően a szavazás befejezéséig október 3-án 19.00 óráig kampányt folytatni tilos (**kampánycsend**).

**Szavazni 2010. október 3-án 6<sup>00</sup>-órától lehet 19<sup>00</sup> óráig.**

A választópolgár a lakóhelye szerinti, az értesítőn feltüntetett szavazóköri, illetve igazolás alapján tartózkodási helye szerinti szavazóköri szavazhat. Az értesítő hiánya nem akadályozza a szavazásnak.

Az értesítő mintája a következő:

ÉRTESTÍTŐ	
a választók névjegyzékébe történő felvételről	
<b>TISZTELT VÁLASZTÓPOLGÁR!</b>	
<p>Értesítem, hogy a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek ..... évi választásán ..... kerületében a(z) ..... számú szavazóköri ..... sorszám alatt szerepel a választók névjegyzékében.</p> <p>Személyi azonosító: A szavazóköri címe: A szavazás időpontja:</p>	
<p>Családi és utónév: Születési név: Lakcím:</p>	<div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div>

Igazolással szavazni – az országgyűlési választástól eltérően – a lakcímnnyilvántartásba bejelentett tartózkodási helyen és csak abban az esetben lehet, ha a tartózkodási helyet a választópolgár a választás kitűzése, azaz 2010. június 16. előtt létesítette.

Így a bejelentett tartózkodási helyen történő szavazáshoz igazolás

– ajánlott levélben 2010. szeptember 28-ig,

– személyesen vagy meghatalmazott útján 2010. október 1-jén 16.00 óráig kérhető a lakóhely szerint illetékes jegyzőtől.

Az igazolási kérelemhez kötelezően használandó formanyomtatvány nincs, de a választópolgárnak meg kell adnia a nevét, személyi számát, lakcímét, annak a településnek a nevét, ahol a bejelentett tartózkodási helye van.

Amennyiben a választópolgár a tartózkodási helyén való szavazáshoz igazolást kapott, azt követően már nincs lehetőség arra, hogy az állandó lakóhelye szerinti szavazóköri szavazzon.

Szavazni csak személyesen. A szavazás érkezési sorrendben történik. Az elsőként szavazó választópolgár jelenlétében, aki nem lehet a bizottság tag-

ja, megtörténik az urnákba kerülő ellenőrzőlap kitöltése, az urnák lezárása, hitelesítése.

Amikor a választópolgár felkeresi a szavazókört, a szavazatszámoló bizottság köteles ellenőrizni személyazonosságát.

Nem szavazhat az aki:

- személyazonosságát és lakcímét nem tudja igazolni,
- a bemutatott okmányok érvényességi ideje lejárt,
- nem szerepel a névjegyzékben,
- igazolással nem a tartózkodási helye szerinti szavazóköri kíván szavazni,
- a szavazáshoz az igazolást nem vitte magával.

A választópolgár személyazonosságát és lakcímét a következő **érvényes igazolványok** bemutatásával igazolhatja:

lakcímet igazoló érvényes személyazonosító igazolvánnyal,

érvényes személyazonosító igazolvánnyal, vagy érvényes útlevéllel, vagy 2001. január 1-jét követően kiállított érvényes vezetői engedéllyel és érvényes lakcímgazolvánnyal.

A szavazásra abban az esetben sincs mód, ha a polgárt a bizottság tagja vagy tagjai személyesen ismerik, és a névjegyzéken is szerepel. Fontos ezért, hogy a választópolgárok a szavazás napja előtt vizsgálják meg okmányaik érvényességét, és időben gondoskodjanak az érvényes dokumentumok beszerzéséről.

Ha a választópolgár tartózkodási helyén szavaz, akkor az "Igazolás a lakóhelytől eltérő helyen történő szavazáshoz" megnevezésű nyomtatványt is magával kell vinnie.

Ha a szavazásnak nincs akadálya, a bizottság átadja a választópolgárnak a jelenlétében lebélyezett szavazólapokat és a borítékot, melynek átvételét a névjegyzék aláírásával kell igazolni. Írásképtelen választópolgár helyett – e tény feltüntetésével – két bizottsági tag írja alá a névjegyzéket. Amennyiben a választópolgár nem írásképtelen, de megtagadja a névjegyzék aláírását a megtagadás tényének feltüntetésével a bizottság két tagja írja alá a névjegyzéket. A szavazólapokat ettől függetlenül a választópolgár részére át kell adni.

A választópolgár figyelmét fel kell hívni, hogy érvényesen szavazni csak a hivatalos szavazólapokon lehet, a jelölt neve melletti és a területi lista feletti körbe tollal írt, egymást metsző két vonallal: (+) vagy (x). Az a szavazat, melyet ceruzával adtak le, érvénytelen.

A szavazóhelyiségben a szavazás zökkenőmentes lebonyolításához szükséges számú, de legalább két szavazófülke kerül felállításra. A szavazófülke használatára azonban senki nem kötelezhető.

Az a választópolgár, aki nem tud olvasni, illetve akit testi fogyatékossga vagy egyéb ok akadályoz a szavazásban, más választópolgár – ennek hiányában a szavazatszámoló bizottság két tagjának együttes – segítségét igénybe veheti. Egyéb esetekben a szavazólapok kitöltésének ideje alatt csak a szavazó tartózkodhat a szavazófülkében.

Ha az urnába helyezés előtt a választópolgár jelzi, hogy a szavazólapon hibát ejtett, annak kitöltését elrontotta, kérésére a bizottság a rontott szavazólap helyett újat ad. A cserére egy esetben, és csak az urnába helyezés előtt van mód.

Kitöltés után a választópolgár a szavazólapokat borítékba teszi és a bizottság előtt az urnába helyezi. A választópolgárok a szavazóhelyiségben csak a szavazáshoz szükséges ideig tartózkodhatnak.

Amennyiben a mozgásában akadályozva van a szavazó (például egészségi állapota folytán), úgy a szavazást megelőzően a jegyzőtől, a szavazás napján a szavazatszámoló bizottságtól kérhet írásban mozgóurnát.

A sajtó képviselői, – sajtóigazolványuk felmutatása után – valamint a nemzeti közfigyelők a szavazóhelyiségben folyamatosan jelen lehetnek (az eredmény megállapításáig is), a bizottság munkáját azonban nem zavarhatják.

A szavazás lezárása és a szavazatok megszámlálása után az illetékes választási bizottság (HVB, TVB) a szavazatszámoló bizottságok jegyzőkönyvei alapján legkésőbb a szavazást követő napon megállapítja a választás eredményét.

Az eredmény elleni fellebbezés, illetve a bírósági felülvizsgálati kérelem benyújtására rendelkezésre álló határidő a (HVB, TVB, OVB) döntését követő 2 nap.

**Debrecen, 2010. augusztus 18.**



# Könyvbemutató és emléktábla-koszorúzás

*A Szent István-napi ünnepségek már augusztus 18-án délután megkezdődtek Derecskén.*

A Kék-Kálló Menti Népfőiskolai Társaság Nyárfa utcai tájházának udvarán illusztris vendégek gyűltek össze a helyieken kívül: Kocsis Róbert, a megyei közgyűlés alelnöke, Báró Emődy Dániel, a Pro Patria Alapítvány elnöke, Fosztó Áron Zoltán, a székelyudvarhelyi Pro Patria Alapítvány elnöke, valamint az erdélyi Erdővidék diákjai, tanítónőjük, Kádár Edit vezetésével.

A Himnusz elnéklése után a Szivárvány Néptánc Együttes tagjai székely verbunkot és bodrogközi táncot adtak elő nagy sikerrel. A megjelenteket köszöntő Jantyik Zsolt alpolgármester, a népfőiskolai társaság elnöke, azzal kezdte: van egy rossz, meg egy jó híre. Rossz az, hogy a főiskola elmúlt 8 év alatt nem nyert támogatást, kivéve a megyei önkormányzatot. A tájházban jelenleg nincs villanyáram. Jó hír viszont, hogy tavasztól nemzeti kormánya van az országnak. A továbbiakban visszaemlékezett a népfőiskola megalakulására, amit dán mintára, helyi és környékbeli gazdálkodók hoztak létre, legfőképpen a hagyományok ápolására, tovább örökítésére. Ezért sem véletlen, hogy az itteni ünnepségek mindig néptáncal kezdődnek. Az elnök utalt

arra, hogy az elszármazottak találkozóján derült ki, a Magyar Tudományos Akadémiának három, Derecskéről származó, tagja van. Egyikük, Szabad János genetikus, azt mondta: genetikailag bizonyított tény, hogy az emberiség 8 százaléka úgy él, hogy kíméletlenül kizsákmányolja környezetét. 92 százalék nem ilyen, s nekünk az a feladatunk, hogy mi ehhez a többséghez tartozzunk.

Ilyenkor emlékezik Derecske arra, hogy 1820-30 között s legvitézesebb huszár, Simonyi öbester bandériuma éppen itt, a tájházzal alakított katonai épületben volt elszállásolva. A Pro Patria Alapítvány által adományozott márványtáblánál koszorút helyezett el, a hazai és az erdélyi alapítvány elnöke, Kocsis Róbert közgyűlési alelnök, Bakó István pol-



gármester, Jantyik Zsolt, népfőiskolai elnök, a Városi Művelődési Központ és Könyvtár képviselője, valamint az erdélyi diákok, tanítónőjükkel. Derecskei végrendeletek című helytörténeti kiadvány bemutatójára is sor került. Szálkai Tamás levéltáros kutatómunkájának köszönhetően, 30 végrendelet és hagyatéki leltár van abban a füzetben, amely most jelent meg. A szakember szerint rekonstruálható az adott kor – 1745–1893 – élete, belső szerkezete, kultúrája. **Szálkai Tamás** elmondta: Derecske jelentős múlttal rendelke-

ző település, s ez levéltári forrásokban is megjelenik. A végrendelet gyűjtemény mintegy hat-száz darabos, ez a mennyiség pedig országos viszonylatban is jelentősnek számít. A könyv segíthet a kor embere gondolkodásának, kultúrájának megismerésében.

Az erdélyi és bihari nemes-ség újkori történetét kutató fiatal történész egyébként nemrégiben heraldikai kötetet jelentetett meg, mely ötven – az erdélyi fejedelmek által 1583 és 1684 között adományozott – címer képét és leírását adja közre. A címerkatalógusban a címerek egész oldalas színes fényképeit a címeradomány leírása kíséri, amelyben a szabatos heraldikai leírás mellett az oklevélre és a nemesi családra vonatkozó legfontosabb adatok is megtalálhatóak. A kevésbé ismert erdélyi címereket bemutató kiadványt a 17. századi Erdélyi Fejedelemséget ábrázoló térkép zárja. A szakavatott és egyben igényes kialakítású kötet a szakemberek mellett a heraldika és a genealógia szerelmeseinek is bátran ajánlható.

A bemutató és a koszorúzás után a hagyományoknak megfelelően, a vendégek a Nyugdíjas Klub tagjai által főzött slambucot fogyasztották el estebédként.

*Nyíró Gizella*



## VÁROSHÁZI HÍREK

Ismét csatlakozik a város a Bursa Hungarica Felsőoktatási Önkormányzati Ösztöndíjrendszerhez. A pályázati keretösszeget a tavalyi évnek megfelelően 800.000 Ft-ban határozta meg. A pályázatra azok az önkormányzat területén állandó lakhellyel rendelkező, hátrányos szociális helyzetű fiatalok jelentkezhetnek, akik a 2010/2011-es tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolások, felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe még felvételt nem nyert érettségizettek, illetve államilag támogatott, nappali tagozatos felsőfokú tanulmányokat folytatnak. Nem részesülhetnek Bursa támogatásban a rendvédelmi és katonai felsőoktatási intézmények hallgatói. A pályázatok benyújtásának határideje: 2010. október 29. A feltételekről részletesen a pályázat kiírását követően a városi honlapon ([www.derecske.hu](http://www.derecske.hu)) tájékozódhatnak az érdeklődők.

\*\*\*

Az 1992. évi XXXVIII. az államháztartásról szóló törvény 50/A. §-a

szerint a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választását megelőző 30 nappal a polgármester részletes jelentést tesz közzé az önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről, valamint a képviselő-testület megalakulását követően keletkezett, a későbbi éveket terhelő pénzügyi kötelezettségekről. A jelentés szeptember 3-tól megtekinthető a Polgármesteri Hivatal hirdetőtábláján, a [www.derecske.hu](http://www.derecske.hu) weboldalon és a Városi Könyvtárban.

\*\*\*

A képviselő-testület határozott az önkormányzat tulajdonában lévő muzeális értékű tárgyak Derecske Város Kögyűjteményéért Alapítványánál történő tartós letétbe helyezéséről.

\*\*\*

Az érdekelt civil szervezetekkel és az egyes intézményekkel történt egyeztetéseket követően a Sportcsarnok díjmentes használatát szabályozta a képviselő-testület a kialakított egyezség és az egyedi igények alapján.

# „Gyarapítani hazánkat kötelesség és felelősség”

*Zsúfolásig megtelt Derecske főtere, mire odaért a Korzótól a kistérségi kenyérsütő és művészeti csoportok felvonulása, élükön a nemzeti és a város lobogóját vivőkkel.*

A Himnusz eléneklése után Bakó István polgármester köszöntötte a megjelenteket, köztük Márton Attila országgyűlési képviselőt, akiket közös ünneplésre hívott, hogy erőt merítsünk Szent István tetteiből. – Gyarapítani hazánkat – ez közös kötelesség és felelősség, szögezte le a városvezető. A továbbiakban méltatta Szent István tetteit, melyekkel megalapozta a magyar államot a Kárpát-medencében. Államalapító királyunk lerakta a közigazgatás alapjait, létrehozta a vármegyerendszert, szigorú törvényeket alkotott, melyeket be is tartatott. Okosan ötvözte a nyugati hagyományokat a magyar adottságokkal. Intelmei közül a legfontosabb, hogy minden ember egyformának, egyenlőnek születik. Szerencsésnek tartja Bakó István, hogy az államalapítás és az aratás egy ünnepre esik, hiszen hálát adhatunk ilyenkor azért, hogy jövőre is lesz kenyérünk, de azoknak is hálával tartozunk, akik vetettek és arattak. Külön örömét fejezte ki amiatt, hogy immár hagyományosan együtt ünnepelhet a város a környékbeli településekkel. – Gyarapodjon Magyarország, Derecske és a környező falvak – kívánta Bakó István.

A kistérség kenyérsütő csapatai – Derecske, Esztár, Hosszúpályi, Konyár, Sáránd, Szentjobb és Tépe – által sült új kenyeret Varga Zoltánné református és Spillinger Ferenc római katolikus lelkész áldotta, illetve szentelte meg. Bakó István pedig emléklapot és ajándéktárgyakat adott át a csapatoknak, melyek tagjai megköszöntötték a friss kenyeret a közönséggel. A kóstolás alatt a Szivárvány Néptáncegyüttes bodrogi táncokkal szórakoztatta a nagyérdeműt.

A színpadon fellépett még a Törökország, Isztambulból érkezett Afem néptáncscsoport, mely a debreceni virágkarneváli menetben vesz részt.

*Nyíró Gizella*





# Véletlenül lett zenész

*Az alábbi cikk nem jöhetett volna létre, ha nincs internet. Riportalanyommal skype-on beszélünk meg a kérdéseket és e-mailben érkeztek meg a válaszok, ugyanis több ezer kilométer távolságra voltunk egymástól. Nagy Dávid, a 22 éves fagottos fiatalember ösztöndíjasként tanul az Egyesült Államokban, New Yorkban.*

– Honnan hallottál a Bardról, az ösztöndíjról?

– A Bart Konzervatórium igazgatója, dr. Robert Martin minden télen körbeutazza világot, és meghallgatásokat tart érettségi előtt álló diákok számára, akik nemcsak kiváló zenészek, de komolyan érdeklődnek közismereti tárgyak iránt is. A most hatodik évébe lépő konzervatórium minden diplomázója két oklevelet kap kézhez: egy zenei és egy bölcsész diplomát; természetesen ehhez mindkét szakot száz százalékosan el kell végezni. A második szakom japán nyelv és irodalom, amiből már a diplomamunkámon dolgozom. Három éve tanulom a japán nyelvet, ami elég ahhoz, hogy hétköznapi szituációkban biztonságosan eligazodjam. A tervek szerint jövő nyáron egy hónapot Japánban fogok tölteni a Kyoto Művészeti Egyetemen, ahol egy intenzív nyelvprogramban veszünk részt az osztályommal. A Bard College egy ún. „Szabadművészeti Egyetem”, ahol arra törekednek, hogy mindenki átfogó tudással és kritikus gondolkodásra képesen hagyja el az intézményt. Innen erednek a Bard diplomásainak hihetetlen sikerei a világ körül.

– Úgy tudom, hogy a tanulmányaid mellett munkát is vállalsz odakint.

– Az F-1-es diákvízummal csak a kampuszon belül szabad munkát vállalnia minden nemzetközi diáknak. Szerencsénk-

re munka általában akad bőven, így akinek tényleg szüksége van rá, biztosan talál fizető állást. Jövőre a zenekari könyvtáros pozíció mellett a Konzervatórium előkészítő programjának asszisztense leszek.

– Milyen sikereid vannak zenészként?

– Egyre több koncertfelkérést kapok és a saját koncertsorozatom is már két éve folyamatosan fut. Idén nyáron Lorin Maazel farmján fogok tölteni 5 hetet, ahol az általa vezényelt és alapított Castleton Festival Orchestra tagja leszek. Pont a minap jelent meg egy cikk az idei nyár legígéretesebb fesztiváljairól a londoni Gramophone magazinban, amiben a Castleton Fesztivál és kiváló művészei kiemelt helyet kaptak. A Woodstock Chamber Orchestra felkért, hogy a 2010–2011-es bérletes koncertsorozatukban szólózzak a zenekarral. Három koncertet fogok velük játszani New York állam körül.

– Hogy érzed magad Amerikában és mik a terveid?

– Az első pár hónap nehéz volt a családom számára is, de az internet segítségével napi kapcsolatban vagyunk. Két év múlva diplomázom a Bardon, és az azt követő évben a Juilliard Masters programjában szeretnék tovább tanulni mostani tanárommal, Patricia Rogers-szel, aki az utóbbi 40 évben a Metropolitan Operaház szólófagottosa volt. Később majd New Yorkban szeretnék munkát találni, ahol az év minden napján pezsgő zenei élet van.

Dávid édesanyjával, Simon Krisztivel már Derecskén beszélgetünk. Viccesen mesél fia kezdődő zenei pályafutásáról:

– Véletlenül lett zenész. Húgát vittük zeneiskolába, a meghallgatáson sokat kellett várni, Dávid nagyon unta magát a folyosón, és bement egy terembe. Ott megfújt egy trombitát, mondták, hogy ügyes gyerek, csak már öreg mindenhez. Rézfúvósna még jó lehet, mert kifejlett tüdővel rendelkezik. 12 éves volt ekkor. Egy év trombitázás után közölte, hogy ő fagottozni szeretne, Kubinyi Edit tanárnőnek már nem volt óraszám, de ő kérte, hogy külön taníthassa Dávidot. Nagyon hálásak vagyunk a derecskei zeneiskola szolfézs és zongora tanárainak, Jager Évának és Héthyne Ficsor Erikának, ugyanis heti 9 órában pótolta 6 év zeneelméleti anyagát a Kodály Zoltán zenei szakközépiskola felvételijéhez. Dávid végig kitűnő tanuló volt, kitűnőre érettségizett, ami elég ritka egy művészeti iskolában.

– Ültél éppen abban a pillanatban, amikor közölte továbbtanulási szándékát?



– Kétszer nyert országos fagottversenyen, felvették a Zeneakadémiára, tudtuk, hogy valami nagyra készül. Nem lettem rosszul, egy óriási gubanc volt csupán, hogy a kinti egyetemnek nem volt ilyen hangszere. Több hónapi keresgélés után találtunk Dávidnak megfelelő fagottot, ez a hangszer több millió forintba került, amire nem volt felkészülve a család, igencsak megbolygatta az életünket.

– Dávid mellett nagyobbik lányod, Kyra zeneművészetibe jár, gyönyörűen énekel, kisebbik lányod, Mimi ígéretesen gitározik. Nem fárasztó egy kicsit ennyi tehetséges, különleges képességű gyerek anyukájának lenni?

– Azt szoktam nekik mondani, hogy szárnyakat adok, de akkor repüljenek. Vegyék komolyan, amit csinálnak, nem lehet abbahagyni. Kétszer is megkérdezem, hogy akard? Ha igen, akkor be kell fejezni. Ha tud kottát olvasni, még egy nyelvet ismer. Aki zenei pályára küldi gyermekét, tudnia kell, hogy későn aratja be a gyümölcsét, de hosszan. Ott kell lenni mögötte, meghallgatni és őszintének lenni. Számomra fontos, hogy kívülálló is megítéljék a tehetségét.

– Kinek és miért gurítod tovább a „hólabdát”?

– Tóth Bertalannak szeretném, mert nagyon keveset hallani róla, pedig túl van egy csodálatos diplomahangversenyen, és kíváncsi vagyok, milyen tervei vannak.

## Névjegy

Kedvenc étel: yakitori  
Kedvenc ország: Japán  
Kedvenc együttes: Iron and Wine  
Kedvenc zenei műfaj: opera  
Kedvenc zenei korszak: barokk  
Kedvenc film: Lost in Translation  
Kedvenc könyvek: A Mester és Margarita (Bulgakov)



Mile Judit



## Együttműködés

Augusztus 21-én a felvidéki Deresken kölcsönös együttműködési szerződést írt alá a dereski Magyar Tannyelvű Alapiskola és a derecskei Bocskai István Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény. Ez az esemény egy újabb állomás azon a megkezdett úton, amely összekötheti Derecske várost és testvértelepülését, Deresket.

Az aláírók a megállapodásban megerősítették, hogy a jövőben minden erejükkel támogatják a két tanintézmény közötti együttműködést, a diák- és tanárcserét, valamint a meglévő emberi kapcsolatokat és barátságok elmélyítését. Szorgalmazzzák a tanulók és a tantestületek személyes találkozását, melynek célja egymás közelebbi megismerése, a szakmai ismeretek és a pedagógiai tapasztalatok cseréje, nemzetünk kulturális és törté-



nelmi örökségének, hagyományainak ápolása, amely gazdagítja az iskolák arculatát, szélesíti a tanulók és a nevelők látókörét. Egyben a magyar nyelvet anyanyelvként beszélők és szeretők előtt szélesre tárja az Európai Unió kapuit.

*Katonáné Ferencz Éva*

## TÁJÉKOZTATÓ mozgóurna igényléséről

Ha Ön mozgásában gátolt, és emiatt nem tud megjelenni 2010. október 3-án a szavazóhelyiségben, kérheti, hogy a szavazatszámoló bizottság vigye ki Önhöz a mozgóurnát.

Ezt az igényét kizárólag írásban jelezheti, 2010. október 3-át megelőzően a Helyi Választási Irodánál (Jegyzői Iroda – Derecske, Köztársaság út 87. sz.; Anyakönyvi Hivatal – Derecske, Rákóczi út 10. sz.), a szavazás napján pedig az illetékes szavazatszámoló bizottságnál.

A mozgóurna igényléséhez szükséges formanyomtatványt (melynek használata nem kötelező!) honlapunkról letölthető, illetőleg beszerezhető a fenti címeken is.

Derecske, 2010. augusztus 25.

Tisztelettel:

Iklódiné Szilágyi Katalin  
Helyi Választási Iroda vezető

## Tájékoztató a szavazókörokről

Tájékoztatjuk a Tisztelt Választópolgárokat, hogy Derecskén 2010. október 3-án a települési képviselők és polgármesterek választásán az alábbi szavazókörokrben szavazhatnak:

- 1.) szavazóköro: Derecske, Köztársaság út 86.
- 2.) szavazóköro: Derecske, Szováti út 2.
- 3.) szavazóköro: Derecske, Köztársaság út 99.
- 4.) szavazóköro: Derecske, Lengyel u. 1.
- 5.) szavazóköro: Derecske, Lengyel u. 3-5.
- 6.) szavazóköro: Derecske, Köztársaság út 107.
- 7.) szavazóköro: Derecske, Köztársaság út 107.
- 8.) szavazóköro: Derecske, Damjanich u. 5/a

Kerületi Főállatorvosi Iroda  
Bocskai István Általános Iskola  
Szakiskola  
I. Rákóczi György Gimnázium  
Bocskai István Általános Iskola  
Művelődési Központ  
Művelődési Központ  
Óvoda

Tájékoztatom továbbá a Tisztelt Érdeklődőket, hogy a 2010. október 3-án megtartandó cigány kisebbségi önkormányzati képviselők választása kizárólag az alábbi szavazóköroben kerül lebonyolításra:

- 9.) szavazóköro: Derecske, Köztársaság út 126. Óvoda (volt járási hivatal épülete)

Derecske, 2010. augusztus 25.

Tisztelettel:

Iklódiné Szilágyi Katalin  
Helyi Választási Iroda vezető

## Felhívás

Tájékoztatam a Tisztelt Választópolgárokat, hogy 2010. október 3-án a települési képviselők és polgármester, valamint a cigány kisebbségi képviselőjelöltek választásán a szavazást megelőzően a szavazatszámoló bizottságoknak a választópolgárt azonosítaniuk kell. Ennek egyetlen, a törvény által elfogadott módja az, hogy a választópolgár a személyazonosság és a lakcím megállapítására alkalmas érvényes igazolványai átadásával lehetővé teszi a bizottságnak, hogy személyazonosságáról és lakcíméről meggyőződjön, és ellenőrizze azt, hogy szerepel-e a névjegyzékben.

Felhívom a figyelmet, hogy a személyazonosság és a lakcím más módon történő igazolása (pl. személyes ismeretségre való hivatkozás, érvénytelen igazolvány bemutatása alapján stb.) nem fogadható el!

A választópolgár a személyazonosságát és a lakcímét a következő, érvényes igazolványok bemutatásával igazolhatja:

- a) a lakcím igazolására is alkalmas érvényes személyazonosító igazolvány,
- b) lakcímigazolvánnyal és
  - személyazonosító igazolvánnyal vagy
  - útlevéllel vagy
  - 2001. január 1-jét követően a magyar hatóság által kiállított kártyaformátumú vezetői engedéllyel.

Kérem a választópolgárokat, hogy választójoguk gyakorlásának érdekében ellenőrizzék a fentiekben felsorolt igazolványaik érvényességét!

Derecske, 2010. augusztus 26.

Tisztelettel:

Iklódiné Szilágyi Katalin  
HVI vezető

## Módosítás

Módosította a képviselő-testület a Derecske Városi Művelődési Központ és Könyvtár Szervezeti és Működési szabályzatát. A döntés alapján a Derecske TV-ben reklámfilmek maximum 15 perc időtartamban kerülhetnek adásba, az SZMSZ melléklete szerinti díjazás ellenében.

Szabályozásra került továbbá az intézmény helyiségeinek általános választások idején való igénybe vétele.



Derecske Városi Jóléti Szolgálat Alapítvány  
4130. Derecske, Dr. Mustó S. u. 19.  
Tel/fax: 54/410-228, e-mail: jszaderecske@t-online.hu  
Felnőttképzési nyilvántartási szám: 0069-2010



*Angolra hangolva*



Do you speak English?  
No, don't worry!

*Come to our 5 o'clock tea club!*

Tanultad a nyelvet, de jó lenne használni  
is?

**Segítünk!**

**5 órás tea klub a Jóléti Alapítványnál**

*Angol nyelvhasználat a gyakorlatban, mentor vezetésével*

**JELENTKEZÉS 2010 SZEPTEMBER 15-IG:**

- SZEMÉLYESEN
- A 410-228-AS TELEFONSZÁMON
- E-mailben: jszaderecske@t-online.hu



DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI  
SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNY



Derecske Városi Jóléti Szolgálat Alapítvány  
4130. Derecske, Dr. Mustó S. u. 19.  
Tel/fax: 54/410-228, e-mail: jszaderecske@t-online.hu  
Felnőttképzési nyilvántartási szám: 0069-2010

Nem tudja „eladni” magát?

Kommunikációban bizonytalan?

Nem szeret „szerepelni”?

## KOMMUNIKÁCIÓ- FEJLESZTÉS

## INGYENES KÉPZÉS

INDUL

A DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNYNÁL  
A DR. MUSTÓ SÁNDOR U. 19 SZÁM ALATT

**JELENTKEZÉS SZEPTEMBER 15-IG:**

**MUNKANAPOKON 8-16 ÓRA KÖZÖTT**

- SZEMÉLYESEN
- A 410-228-AS TELEFONSZÁMON
- E-mailben: jszaderecske@t-online.hu



DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI  
SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNY



Derecske Városi Jóléti Szolgálat Alapítvány  
4130. Derecske, Dr. Mustó S. u. 19.  
Tel/fax: 54/410-228, e-mail: jszaderecske@t-online.hu  
Felnőttképzési nyilvántartási szám: 0069-2010

Magas a rezszi, rámegy a havi jövedelem?

Érdeklik a költségtakarékos megoldások?

És még környezetére is figyel?

**„Napóra”**

## ALTERNATÍV ENERGIÁK HASZNÁLATA A MINDENNAPOKBAN

## INGYENES ISMERETÁTADÁS

A DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNYNÁL  
A DR. MUSTÓ SÁNDOR U. 19 SZÁM ALATT

**JELENTKEZÉS SZEPTEMBER 15-IG:  
MUNKANAPOKON 8-16 ÓRA KÖZÖTT**

- SZEMÉLYESEN
- A 410-228-AS TELEFONSZÁMON
- E-MAIL-BEN: jszaderecske@t-online.hu



DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI  
SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNY



Derecske Városi Jóléti Szolgálat Alapítvány  
4130. Derecske, Dr. Mustó S. u. 19.  
Tel/fax: 54/410-228, e-mail: jszaderecske@t-online.hu  
Felnőttképzési nyilvántartási szám: 0069-2010

Használja a számítógépet, de nem tudja hogyan?

Állást keres – önéletrajzot írna, de nem ismeri a szövegszerkesztést?

Állásra jelentkezne, e-mailt írna, de nem használta még az Internetet?

Munkahelyén elvárják a számítógép kezelését?

Vagy csak ismeretét bővítené?

## ALAPFOKÚ SZÁMÍTÓGÉP- KEZELŐI ISMERETEK

## INGYENES KÉPZÉS

INDUL

A DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNYNÁL  
A DR. MUSTÓ SÁNDOR U. 19 SZÁM ALATT

**JELENTKEZÉS SZEPTEMBER 15-IG:**

**MUNKANAPOKON 8-16 ÓRA KÖZÖTT**

- SZEMÉLYESEN
- A 410-228-AS TELEFONSZÁMON
- E-mailben: jszaderecske@t-online.hu



DERECSKE VÁROSI JÓLÉTI  
SZOLGÁLAT ALAPÍTVÁNY





## Derecske Város Közgyűjteményéért Alapítvány hírei

Derecske Város Önkormányzata Képviselő-testülete együttműködési megállapodást kötött Derecske Város Közgyűjteményéért Alapítvánnyal. Az együttműködés értelmében a város önkormányzata 250.000 Ft működési támogatást biztosított 2010. évre, a közgyűjtemény működtetésére. Az alapítvány ennek fejében az önkormányzat által fenntartott intézmények tanulói részére folyamatosan biztosít oktató-nevelő tevékenységet.

Az alapítványhoz a gyűjteményt gyarapítva 2010 májusa és 2010 augusztusa között több mint 20-an csatlakoztak. Több száz tárgy: szőttesek, fazekasanyag, népi használati eszközök adományozásával. Ugyancsak örvende-

tes módon nőtt a pénz és a saját munkaerőt adományozók száma. Minden adományozónak és támogatónak ezúton mondunk köszönetet!

\*\*\*

A Művelődési Központ és Könyvtár által szervezett kézműves nyári táborok résztvevői rendszeresen látogatták a közgyűjteményt, ahol megismerkedhetnek a különböző kézműves tárgyakkal, és ki is próbálhatják azokat.

\*\*\*

2010. július 28-án a berettyóújfalui Bihar Múzeum által szervezett nyári, múzeumpedagógus tábor résztvevői Derecskére látogattak. Az 50 fős csoport Sárközi Béláné népi iparművész munká-

it tekintette meg, valamint a közgyűjtemény évtizedek óta folyó „iskolabarát” tevékenységével ismerkedett meg. Megtekintették a református és a római katolikus templomot. A táborot Kállai Irén etnográfus, múzeumigazgató vezette.

\*\*\*

Tisztelt Derecskeiek!

Derecske Város Közgyűjteményéért Alapítvány szívesen fogad támogatásokat, melyek akár tárgyak, munkavégzés, vagy pénzbeli adományok formájában megtehetők. A tárgyakat a gyűjtemény kezelőinek adhatják át hétfőnként és szerdánként, 8 és 12 óra között. A pénzbeli támogatásokat a 60600077-11058117 sz számlára kérjük befizetni!

## ANYAKÖNYVI HÍREK

### ■ SZÜLETÉSEK:

2010. július 31.

**Ugrai Zsolt**

Ugrai László Sándor –

Lakatos Adrienn

augusztus 11.

**Csetreki Helga Luca**

Csetreki Ernő – Sáfrány Erika

### ■ HALÁLESETEK:

2010. május 31.

**Nagy Gábor Imre**

volt Derecske, Malom u. 1. (56)

július 21.

**Veres Zoltán György**

volt Derecske, Váci M. u. 10.

(47)

július 25.

**Nagyné Csetreki Róza**

(sz.: Csetreki Róza)

volt Derecske, Budai N. A. u. 12.

(44)

augusztus 5.

**Dávid Sándorné**

(sz.: Fejes Margit)

volt Derecske, Semmelweis u.

48. (78)

augusztus 14.

**Makula Jánosné**

(sz.: Lakatos Róza)

volt Derecske, Meggyfa u. 17.

(63)

augusztus 21.

**Gombos Józsefné**

(sz.: Szilágyi Margit)

volt Derecske, Bethlen G. u. 5.

(89)

*Dr. Bordásné Beke Mária az Elszármazottak találkozájára írta verseit, ám nem tudta azokat eljuttatni. Elküldte hát nekünk. MI pedig közzétesszük azokat. (A szerk.)*

### Visszatérés

Visszajöttem Derecskére,  
Születésem színhelyére.  
Bármerre vitt az élet útja.  
Szülőföld szívemet visszahúzta.  
A temetőt egyre járom,  
Itt nyugszik a családom:  
Apám, Anyám és a férjem,  
Az életem egyedül élem.  
Egy kis kutya és senki más,  
Papír, ceruza barát.  
Gondolatim írogatom,  
Rímbe szedem, tovább adom.  
Ha eljön az életem vége  
Együtt leszünk a temetőbe.

### Derecskei fő utca

Két szép templom áll szerényen.  
Jó szomszédságban a harangszó  
Hívogat az Isten házába.  
A két templom közti téren áll  
Szent István király szobra.  
Gondolatát, szép szavait  
Örökségül hagyta.  
Ez örökség örök érték,  
De rá illik a mára:  
Legyen végre egyetértés  
Békesség a Magyar Hazába.

### Írjon nekünk!

**A Derecskei Hírek  
szerkesztősége  
az [ujsag@derecske.hu](mailto:ujsag@derecske.hu)  
e-mail-címre várja  
a kedves olvasók l  
eveleit, véleményeit,  
hozzászólásait.**

### Testépítés - Fitness - Sport - Egészség



★ 30/455-9686 ★

Derecske, Semmelweis u. 2.

**Protein  
Tömegnövelő  
Kreatin  
Glutamin  
Karnitin  
Vitamin  
Zsírégető**



**étrend- és táplálék kiegészítő  
termékek**

★ Rendkívül kedvező áron ★

**Katonák - Rendőrök - Tűzoltók  
valamint törzsvásárlók részére  
további 5% kedvezmény !!!**

**[www.scitec.aruhaz.info](http://www.scitec.aruhaz.info)**

SCITEC  
NUTRITION

GYTOGEN

WHEELS  
IN THE  
SCITEC

## Önkormányzati képviselőként szeretném szolgálni Derecske lakosságát!

Szabóné Sámi Berta Etelka

Célkitűzéseim:

### Esélyegyenlőség

Munkahelyteremtés inaktív, csökkent munkaképességű 45-50 év feletti és fogyatékkal élő emberek számára.

### Független Családi Képviselők Intézménye létrehozása.

Küzdelem annak érdekében, hogy legyen önálló büntetőjogi törvényi tényállása a családon belüli erőszaknak, a nők, fogyatékossgal élő személyek, idősek és gyermekek védelmében.

### Szociális bolthálózat kialakítása, termelő, termeltető, szolgáltató és értékesítő szövetkezet megszervezése.

Munkanélküliség kezelésében a foglalkoztatás elősegítésében a szövetkezés, a szövetkezeti formában való jövedelemteremtés megoldást jelenthet.

Tisztelt Derecskeiek!

Köszönöm, hogy ajánlószervényük átadásával megtisztelték bizalmukkal, és segítettek azon szándékomban, hogy a 2010. évi önkormányzati választáson független képviselő-jelöltként indulhassak.

Szabóné Sámi Bertának hívnak, 1955-ben születtem Derecskén.

Tanulmányaim elvégzése óta itt élek, Derecske az otthonom. Igaz ez a kijelentésem a múltamra és Derecske általam elképzelt jövőképeire is:

- az ember élete nem lehet csak öncélú, s ahol él, ott adjon valamit vissza a közösségnek

- szükséges, hogy mindnyájan segítségük és irányítsuk a társadalmat
- szükség van a békés együttélésre, annak keresésére, ami összekapcsol, és nem annak keresésére vagy felhánytorgatására, ami szétválaszt.

Hosszú éveket a mezőgazdaságban dolgoztam, gabonafélék termelése, felvásárlása, tárolása, termeltetési értékesítési szerződések bonyolítása, Derecske és Térsége vidékfejlesztési programjának kidolgozásában való részvétel és termelő csoportok munkájának koordinálása, segítése volt a feladatomban.

2006-tól a Polgármesteri Hivatalban dolgozom, és az itt eltöltött évek alatt megismertem az önkormányzat hivatalának feladatait, működési rendszerét.

Nyughatatlanul kerestem a szakmai kihívásokat, az igaz embereket és közösségeket. A kudarcokból okultam, a sikerek további erőfeszítésekre sarkalltak. Hiszek abban, csak akkor lehetünk eredményesek, ha együtt menetelünk előre.

Kérem Önöket, hogy minél többen éljenek jogaikkal és vegyék ki a részüket a közös ügyek intézésében.

Lehetőségem szerint, független képviselőként szeretném támogatni a településért folyó munkát, a közös célok elérésében erősíteni a város polgármesterét, a képviselő-testületet.

Kérem, szavazzanak számomra bizalmat!

Tisztelettel:

Szabóné Sámi Berta



### Tisztelt Derecskeiek!

Antal Károly vagyok, a Bocskai István Általános Iskola történelem szakos tanára. Az Önök egyetértésével független képviselőként szeretnék részt venni a város irányításában, a közvetlen döntéshozatalban. Ehhez kérem 2010. október 3-án támogató szavazatukat. Megköszönöm mindazok bizalmát, akik ajánlószervényük átadásával segítették jelöltségemet.

**Oázis Ifjúsági Ház és Mozi**  
Derecske, Köztársaság út 109.

(+36-20) 9981-624  
www.oazisderecske.hu  
oazis-kaze@t-online.hu

## SZEPTEMBER

szeptember 7.

KEDD

19<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: 500.- Ft

### ALKONYAT - NAPFOGYATKOZÁS

amerikai kalandfilm

rendezte: David Slade

főszereplők: Kristen Stewart, Robert Pattinson, Taylor Lautner

### AZ UTOLSÓ LÉGHAJLÍTÓ

SZINKRONIZÁLT amerikai fantasztikus kalandfilm

rendezte: M. Night Shyamalan

főszereplők: Jackson Rathbone, Cliff Curtis, Dev Patel

szeptember 14.

KEDD

19<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: 500.- Ft

szeptember 17.

PÉNTEK

18<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: díjmentes

Ősszművészeti kiállítás-megnyitó a  
**Hajdú-Bihari Fiatal Alkotók Közössége**  
tagjainak munkáiból.  
Közreműködik: Rékasi Attila fotóművész  
A tárlat megtekinthető: 2010. október 20-ig

### EREDET

SZINKRONIZÁLT amerikai thriller

rendezte: Christopher Nolan

főszereplők: Leonardo DiCaprio, Ken Watanabe, Joseph Gordon-Levitt

szeptember 21.

KEDD

19<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: 500.- Ft

szeptember 24.

PÉNTEK

20<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: díjmentes

### FIATAL ELŐADÓK PÓDIUMA

**CSIZMADIA SÁNDOR**  
trombita koncertje

### SALT ÜGYNÖK

SZINKRONIZÁLT amerikai akció-thriller

rendezte: Phillip Noyce

főszereplők: Angelina Jolie, Liev Schreiber, Chiwetel Ejiofor

szeptember 28.

KEDD

19<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: 500.- Ft

szeptember 30.

CSÜTÖRTÖK

19<sup>00</sup> órai kezdettel

belépő: díjmentes

OÁZIS FILMKLUB

### K-PAX - A BELSŐ BOLYGÓ

SZINKRONIZÁLT német-amerikai film

rendezte: Iain Softley

főszereplők: Kevin Spacey, Jeff Bridges

### Tisztelt Fogyasztók!

A Derecskei Városgazdálkodási Nonprofit Kft. mint a város víz- és csatornahálózat üzemeltetője felhívja a fogyasztók figyelmét, hogy akinek lejárt esedékességű (3 db fizetetlen) víz- és csatornadíj tartozása van, az 2010. szeptember 15-ig fizesse be a KFT. pénztárába.

Ha a fizetési kötelezettségének nem, illetve csak részben tud eleget tenni a fenti határidőig, az keresse fel a Kft. irodáját a részletfizetési megállapodás megkötése végett.

Aki a tartozását a fenti határidőre nem rendezi, illetve a részletfizetés lehetőségét sem kívánja igénybe venni mint segítséget, annak – a szolgáltatási szerződésben foglaltaknak megfelelően – a vízszolgáltatást korlátozzuk, illetve megszüntetjük minden további értesítés nélkül.

Végső Zoltán ügyvezető

Sürgősen eladó Derecske, Piac u. 6. sz. alatti társasházban (mozi mögött) földszinten lévő 67 m<sup>2</sup>-es, jó állapotban lévő lakás.

Érdeklődni:

06 30 894 5773-as  
telefonszámon.

A Városi Könyvtár szolgáltatásaival kapcsolatos véleményét, kérdését, javaslatát megírhatja a derkonyv@freemail.hu e-mail címre.

**www.derecske.hu**

### Derecskei Hírek

Derecske havonta megjelenő városi lapja.

Felelős szerkesztő: Gurbán György.

A szerkesztőség címe: Derecske, Köztársaság út 87. Telefon: 06 (54) 410-078.

Felelős kiadó: Derecske Város Önkormányzata. Derecske, Köztársaság út 87.

ISSN 1215-4229